

北卡洛麗中文學校簡訊

NC RALEIGH CHINESE LANGUAGE SCHOOL NEWS

Volume 1, Issue 4

www.ncrcls.org

October 8, 2005

編輯的話

陳淑華 newsletter@ncrcls.org

感謝鐘幼蘭校長的支持和協助，所以才有簡訊的出刊。藉由本期全校性的印發，希望簡訊能廣為所知和利用。礙於有限之人力和物力，我們必須倚賴電子郵件傳遞學校資訊和簡訊，如果您無法利用網際網路，請至家長休息室索取或借閱未來發行的簡訊。

如果這是您第一次閱讀簡訊，別忘了您可以在學校網站和家長休息室找到前三期刊物。另外，由衷感謝大家的批評，
此致與協助。

Editor's Notes

Shu-Hwa Chen newsletter@ncrcls.org

With the support and help from the principal--Yulan Chung, we started the newsletter this semester. Through printing a hard copy for each student of this 4th issue, we are hoping to come to a school wide awareness of this communication. Due to limited resource, we have to encourage you to check your email regularly to get the most updated information from the school and view the future newsletter. For those who do not have access to the inter net, there will be copies available for picking up and an archive for viewing at the Parent Lounge.

I hope you have enjoyed reading the newsletter. If this is the first issue you see, I do encourage you to visit the NCRCLS web site or the Parent Lounge for the archive. In addition, I appreciate all the comments, feedback and help from staff, teachers, parents and friends. ♦

學校重要行事

10月8日 退選退費50% 最後一日
10月15日 點心義賣
10月29日 朗讀比賽

IMPORTANT DATES

October 8th Last Day to Withdraw with a 50% Tuition Refund
October 15th PTA Bake Sale Fundraiser
October 29th Chinese Article Recitation Contest

募款點心義賣

家長會--陳崇惠 PTA@ncrcls.org

家長會誠摯邀請您一起來參加美食的饗宴：有傳統小吃,精緻點心,清涼飲料,歡迎您來共襄盛舉,募款嘉惠中文學校。

時間：10月15日下午12:45起

地點：中文學校校園
(遇雨改在家長休息室S208)

Bake Sale Fundraiser

PTA Chair--Chung-Huy Chen PTA@ncrcls.org

PTA invites you to a gourmet feast of traditional Chinese cousins, delicate desserts, and refreshing drinks. Please come and join this unique fund raising event. All proceeds will go to our school fund

Time: 12:45pm on October 15th

Place: NCRCLS campus
(At the Parent Lounge S208 on account of rain)

家長休息室

- ❖ **萬聖節插花教學:**
10月22日下午1:30,詳情請於10月10日前洽註冊, Tuition Free, 只需花材費: \$20。
- ❖ **需20"左右電視:**
您若有可捐贈或借用給家長休息室的電視,請洽方國展或王儷蓉。

News from Parent Lounge

- ❖ **Class for Halloween Floral Arrangement:** Offered at 1:30pm on Sat, Oct. 22nd. Contact Registration for details before Oct. 10th. You only pay for the materials at \$20 per person.
- ❖ **20" (more or less) TV Needed:** If you have an extra set of TV that can be donated or lend to Parent Lounge for movies, please contact K.C. Fang or Sherry Wang at the lounge.

訓導的話

鄭武尚 Student_affairs@ncrcs.org

- ❖ 輪值家長請務必在1點10分前到辦公室報到,遲到10分以上者將扣錢(1分鐘1美元).
- ❖ 值勤時請按照指示認真執行,尤其是從1點20分-1點30分,2點30分-2點40分,3點30分-3點40分。這30分鐘是教堂查的最嚴的時候。
- ❖ 希望輪值家長能以當一天教官的心情來值勤,讓我們的學生能有一個安全又安靜的

From Student Affairs

Wu-Sun Cheng Student_affairs@ncrcs.org

- ❖ Parents on duty please report to school office by 1:10pm. A penalty at the rate of one dollar per minute may be imposed for those who are late for more than 10 minutes.
- ❖ While on duty, please observe the assignments closely. 1:20 to 1:30pm, 2:30 to 2:40pm, and 3:30 to 3:40pm are the three periods of time when the landlord is more likely to check on us.
- ❖ We would like every parent on duty to see this job seriously. so we can continue to offer a safe and peaceful place for our students. ♦

Meet the Teachers II

認識老師 (II)

姓名	陳秀甄
教學班級	6A
教學經驗	I have been teaching elementary school in Taiwan for 13years. I teach Chinese in magnet school now.
關於自己	I just got my little one four months ago. He keeps me busy but brings a lot of fun for my husband and me.
給學生的話	Knowing a second language opens one more window for you to know the world.

姓名	尙建仁(Howard Shang)
教學班級	CV2
教學經驗	This is the third year Howard teaches CV2
關於自己	Howard is a coffee connoisseur and a budding gourmet chef. His favorite TV program is Good Eats by Alton Brown. He often brings homemade pastry and cookies, and brews freshly ground coffee for his CV2 students. When he is not teaching, he is the Director of Information Management in Duke Health Technology Systems. At his spare time, he goes downhill skiing at favorite spots with his favorite son Wesley; and strolls around the lake with his wife, Joanne, and their silly Border Collie Zelda.
給學生的話	Life is short, eat donuts!
家長代表 學員	Wesley Shang is our Room parent Child since everyone else is slightly older than him.

姓名	徐佳音(Joanne Shang)
教學班級	CV3
教學經驗	One year Teaching Assistant at CV2
關於自己	Joanne is an avid volunteer in educational and cultural programs in the community. Over the years, she has served as PTA VP, Cultural Arts Chair and Orchestra Manager in public schools. Joanne has also served as TACAS Director of Education, RCLS PTA President and Principal. She is the present Chairperson of the RCLS Board of Directors. Happily married to Howard, CV2 teacher, for 19 years. Their son, Wesley, teaches Yo-Yo at RCLS immediately



大班乙
照片來源:吳黎安
K3B Class
Photo: Anna Wu

給學生的話	"Do all the good, by all the means you can, In all ways, at all times, to all people, as long as ever you can." ~ John Wesley
家長代表 同僚	We learn, not only to speak the sound of the words but most importantly, to <i>communicate thoughts</i> via the language. Sue Guttilla is our Room Buddy since all students in CV3 are grown-ups. They do not require parent supervision.)

姓名	尙元甫 (Wesley Shang)
教學班級	扯鈴 (Yo-Yo)
教學經驗	This is the first year teaching.
關於自己	Other than regular schooling, I started video game at 4, TaeKwanDo high-blue belt 4, violin at 5, downhill ski 6, piano 8, ShaoLin KungFu 12, basketball 13. When I am not doing homework, I can be found doing any one of the above.
給學生的話	I am the Concert Master at Ligon Silver Strings orchestra, soon to debut at Carnegie Hall in November this year. I am serving on the TACAS Youth Group Advisory Board and will be responsible for the ski trip this year. Stay tuned for the date and don't forget to renew your family membership. Taking after Mom and Dad, I volunteer regularly at local cultural programs such as International Festival, Chinese New Year, Exploris, and retirement homes. I am also a frequent volunteer in canine agility trials. I'd invite you to join me in any of the above fun events. You don't have to practice Yo-yo every day, practice only on the days you eat! ☺

家長大會會議紀錄

2005年9月24日

家長會--陳崇惠 PTA@ncrcs.org

(鄭敏孚譯)

感謝各位家長的踴躍參加!今年我們將E250會議室擠得滿滿的,各位的熱烈支持與參與是工作士氣最大的鼓舞。本次會議順利地在預定的時間內結束,我們要特別感謝各位提出許多非常有助益的討論與建議。

❖ 家長會

- 感謝許多家長的幫忙,家長會正積極徵收廣告贊助,廣告內容將在通訊錄中刊登。
- 請藉由連結您的Harris Teeter VIC卡到本校的校碼;4101來贊助學校。
- 在IBM、Cisco、Glaxo與SAS等公司工作的家長,可以在學校當義工的方式讓學校得到貴公司的贊助,詳情請洽貴公司的人力資源部門並向其索取申請表格。
- 家長會例行活動:
 - 文化活動;中秋節(九月十七日)與農曆新年(下學期)
 - 發行通訊錄(十月中)
 - 舉辦謝師與幹部宴會(年底)
- 家長會希望今年能募得更多款項以增加學生的獎勵品。未來的活動包括點心義賣(10月15日)與學校財務報告(11月5日)。

❖ 校長

- 中文學校是各位家長的,學校應提供多重的功能:學生到學校來不僅是要學習中文,同時也可尋找語言/文化的認同與結交朋友。
- 家長休息室於10月1日正式啓用(地點位於S208室,學校辦公室正對面)。

❖ 副校長

希望各位家長踴躍提供寶貴的意見。

❖ 教務

- 誠徵代課老師與助教,請大家提名適當人選。
- 學生的轉班應先經教務的核可。
- 本學期將有四次學力競賽,除了繪畫比賽以外其他的競賽成績都會計入學期總成績。

❖ 訓導

- 所有學童不應單獨留在教室內,或在川堂內奔跑。特別是當老師不在的時候,學童皆應有大人的陪伴。如果有超過一個學童要照顧,請安排其他家長協助。
- 請保持教室的整齊清潔,並注意使用完畢應將所有教室內的桌椅歸回原位(教室牆上掛有桌椅配

PTA Meeting Minutes

September 24, 2005

PTA Chair--Chung-Huy Chen PTA@ncrcs.org

Our parents are Great! This year we made the meeting room E250 look even smaller. It is so encouraging to share a great deal of enthusiasm and involvement together. We ended up using all the time that we had planned for. We are especially grateful for many helpful discussions and suggestions.

❖ PTA

- PTA is actively recruiting sponsors for the school in the form of ads in the student directory. Special thanks to many parents who pitched in to help.
- All parents can help the school by linking your Harris Teeter VIC card to our school code: 4101.
- Parents working for companies like IBM, Cisco, Glaxo, and SAS can help the school in a big way by volunteering your time. Please check with the HR office and get the application form.
- PTA also sponsors several events:
 - Cultural events – Moon festival (date: 9/17) and New Year (next semester).
 - Publication of the Student Directory (in October).
 - Teacher and staff appreciation banquet (year-end).
- PTA would like to raise more money to purchase more rewards for our students this year. Upcoming events include the bake sale (date: 10/15) and a financial seminar (date: 11/5).

❖ Principal

- The Principal believes strongly that “*parents own the school.*” Her vision is to make the school multifunctional. The students come to school not only for learning Chinese but also for the opportunities to find language/cultural affinities and friends.
- She also has good news for the parents – the inception of the Parent Lounge (Room S208, which is located across the hallway from the office).

❖ Vice Principal

“Please let us know what’s in your mind.”

❖ Academic Affairs

- The school is in need of substitute teachers and TAs. The Academic Affairs are calling for nominations.
- No student can switch to a different class without the approval of the Academic Affairs.
- There will be 4 academic contests this year. All scores but one for the drawing contest will be accounted for the final standing.

❖ Student Affairs

- Children must not be left alone in the classroom or running around in the hallway. They should be accompanied by an adult at all time. You will need to arrange other parent’s help if you have more than one child.
- Keep the room clean and furniture in the original order (consult the map in each room).
- Observe the sign and avoid any interference (noise, pathway, or parking) when there is a special events held in the church, such as weddings and funerals.
- Do not enter or occupy any room that is not assigned for the

續 Page 4

Continued on Page 4

家長大會會議紀錄 承 Page 3

置圖)。

- 當教會舉辦特別活動(如婚禮或喪禮)時，請特別注意會場標誌(音量、通道、停車等規定)以免干擾教會活動的進行。
- 請勿進入或使用任何非本校承租的教室。

❖ 財務

今年預算剩餘\$3000 (尚未扣除預計捐助教會更新教育大樓三樓的地毯)。

❖ 註冊

今年本校有301位學生完成註冊。請確認分發至每個教室的學生資料是否正確。其中所含的資料將會納入通訊錄裡。

❖ 圖書館

- 李館員捐出他自製的中文學習教材(K2/K3)。他非常歡迎各位家長去試用，也鼓勵各位家長能捐出家裡已經使用過的教材給圖書館。
- 李館員也非常歡迎童書的捐贈，中文圖書將會放置在圖書館內供大家借閱，而英文圖書將會運至台灣供當地孩童使用。
- 各位家長是否看到西遊記第一集CD組?圖書館目前正在尋找此組CD。

❖ 總務

急需餐具用品捐贈

因應即將到來的家長會募款點心義賣，以及其他活動，我們需要湯匙，三明治袋，餐巾紙，16OZ免洗杯以及餐盤或碗，請將您的捐贈送到學校辦公室，謝謝您的協助。

❖ 網路管理

- 網管歡迎大家的協助與建議。目前正在進行的是學校線上註冊的計畫，希望有更多人的協助與參與。
- 請各位家長多多利用榮譽榜來表揚學生的成就。

❖ 董事會(由上屆黃校長發言)

董事會關切學校未來的發展，目前正著手進行兩個計畫，分別為圖書館電腦化與線上註冊。

❖ Anna wu 的紀錄攝影

(詳細內容記載於9月17號日發行的第三期簡訊)家長們對Anna的這項計畫並無異議，她會將研究結果只作為學術用。

❖ 家長發言

PTA Meeting Minutes *Continued from Page 3*

school to use.

❖ Treasurer

We have a projected budget surplus about \$3000 this year. However, this budget does not include the planned donation to the church for carpet replacement at the third floor of the education building.

❖ Registration

We have 301 students enrolled this year. Please verify the student information distributed to each class and make any necessary corrections. The information will be included in the student directory.

❖ Library

- The librarian Lee has donated his masterpieces of learning Chinese phonics at K2/K3 level. He welcomes parents to check them out. He also encourages parents to donate used course materials to the library as well.
- He also welcomes donations of children's books. Those in Chinese will be staying in the library, and those in English will be shipped to Taiwan for the benefit of the children there.
- Parents, have you seen the three-CD set of 西遊記 vol. 1? We are calling it home.

❖ General Affairs

Disposable Dining Wares Needed

For the coming bake sale and other future activities, we are in need of **some spoons, sandwich bags, napkins, 16OZ cups and dinner plates/bowls**. Please help us by donating these items to school office as soon as possible. Your support is greatly appreciated

❖ Webmaster

- The Webmaster welcomes helpers and suggestions. An on-going project is the on-line registration for the school and it needs more participation.
- Please take advantage of the Brag Board for the student's achievements.

❖ Board of Directors (by the last Principal Huang)

The board is concerned with the future directions of the school and is currently planning for two projects, the computerized library and the on-line registration.

❖ Anna's Documentary Photography Project

(Some of the details are in the third issue of the Newsletter dated 9/17.) There has been no objection to Anna's project. The results will be used for academic purpose only.

❖ Parents' voice

- Some parents suggested that we explore the similar sponsorship of Harris Teeter at Food Lion, Lowes Food, and Grand Asia.
- A concern was raised about the election of the school staff. An idea was proposed to organize the parents based on their expertise/interests so that we might be able to draw more suitable candidates. However, we had little discussion on the topic due to the time constraint. Hopefully, we will have another chance to pursue it further.